



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
8 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 108 повестки дня

Предупреждение преступности
и уголовное правосудие

Азербайджан, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Египет, Израиль, Исландия, Камерун, Катар, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины и Швеция: пересмотренный проект резолюции

Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет собой преступление и серьезную угрозу для достоинства и физической неприкосновенности человека, прав человека и развития,

вновь заявляя также о своей озабоченности тем, что, несмотря на меры, постоянно принимаемые на международном, региональном и национальном уровнях, торговля людьми остается одной из стоящих перед международным сообществом серьезных проблем, которая служит препоной для осуществления прав человека и требует более согласованных коллективных и комплексных ответных действий на международном уровне,

намятуя о том, что все государства несут обязательство принимать надлежащие меры по предупреждению, расследованию и наказанию тех, кто занимается торговлей людьми, и по спасению жертв, а также обеспечению их защиты и что непринятие таких мер нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,



вновь подтверждая обязательство разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв, которое взяли на себя мировые лидеры на Саммите тысячелетия¹, на Всемирном саммите 2005 года² и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵, в котором содержится определение преступления торговли людьми, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁶, и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁷,

признавая значение Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, принятого Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года, и подчеркивая важность его полного осуществления,

подтверждая, что Глобальный план действий был разработан, чтобы:

- a) способствовать универсальной ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также других соответствующих международных документов, касающихся торговли людьми, и усилить процесс осуществления соответствующих документов о борьбе с торговлей людьми,
- b) способствовать укреплению политической приверженности государств-членов делу предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, а также усилению их правовых обязательств в этой области,
- c) способствовать принятию на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по противодействию торговле людьми,
- d) способствовать применению правозащитного подхода, учитывающего гендерные и возрастные аспекты, при устранении всех факторов, делающих людей уязвимыми перед торговлей людьми, и усилении ответных мер в области уголовного правосудия, необходимых для предупреждения торговли людьми

¹ Резолюция 55/2.

² Резолюция 60/1.

³ Резолюция 65/1.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁵ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁶ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁷ Ibid., vol. 266, No. 3822.

ми, защиты жертв и судебного преследования лиц, занимающихся торговлей людьми,

е) повысить степень информированности об этой проблеме в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также среди государств и других заинтересованных сторон, таких как частный сектор, гражданское общество и международные и национальные средства массовой информации, а также среди широкой общественности,

ф) наладить сотрудничество и координацию между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства-члены, международные организации, организации гражданского общества и частный сектор, и в рамках различных органов системы Организации Объединенных Наций с учетом имеющегося передового опыта и извлеченных уроков,

ссылаясь на свои резолюции [61/180](#) от 20 декабря 2006 года, [64/178](#) от 18 декабря 2009 года и [67/190](#) от 20 декабря 2012 года об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о торговле людьми⁸,

ссылаясь также на резолюцию 2013/41 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2013 года об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и предыдущие резолюции Совета по вопросу о торговле людьми,

ссылаясь далее на резолюцию [23/5](#) Совета по правам человека от 13 июня 2013 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: усилия по борьбе с торговлей людьми в рамках производственно-сбытовых цепей предприятий», и другие соответствующие резолюции Совета о торговле людьми,

приветствуя принятие Декларации по итогам Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии⁹, проведенного 3 и 4 октября 2013 года, и обязательство государств-членов, в частности, предупреждать торговлю людьми и вести борьбу с нею, защищать жертв торговли, подчеркивая необходимость создания или совершенствования, в зависимости от обстоятельств, национальных и региональных стратегий борьбы с торговлей людьми, и укреплять сотрудничество по вопросам предупреждения этой торговли, преследования тех, кто ею занимается, и защиты жертв такой торговли,

признавая важную роль Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми в налаживании в глобальной борьбе с торговлей людьми координации и сотрудничества между, в частности, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), Международной организацией труда, Международной организацией по миграции, Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации

⁸ Резолюции 55/67, 58/137, 59/166, 61/144, 61/180, 63/156, 63/194 и 64/178.

⁹ Резолюция 68/4.

Объединенных Наций в области народонаселения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими межправительственными организациями в рамках их существующих мандатов,

признавая также, что Межучрежденческая координационная группа в рамках своего мандата вносит вклад в осуществление Глобального плана действий, и с удовлетворением отмечая деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве координатора работы Межучрежденческой координационной группы,

особо отмечая центральную роль деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в глобальной борьбе с торговлей людьми, особенно в оказании технической помощи для осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию против транснациональной организованной преступности, посредством использования имеющегося инструментария для создания потенциала, извлеченных уроков и экспертных возможностей международных организаций, включая Международную программу действий по осуществлению Протокола о торговле людьми¹⁰,

признавая необходимость дальнейшего налаживания глобального партнерства в борьбе с торговлей людьми и необходимость дальнейшей работы над формированием более совершенного комплексного и скоординированного подхода к предотвращению торговли людьми, борьбе с ней и предоставлению защиты и помощи ее жертвам через надлежащие национальные, региональные и международные механизмы,

признавая также, что для работы над проблемой торговли людьми, особенно женщинами и детьми, важное значение имеют механизмы и инициативы правительств и межправительственных и неправительственных организаций, касающиеся двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества, включая обмен информацией об эффективной практике,

подчеркивая необходимость защиты жертв торговли от заключения в тюрьму и судебного преследования, даже в тех случаях, когда государства не располагают достаточными или вовсе какими бы то ни было формальными процедурами для их идентификации,

признавая, что для эффективного противодействия угрозе торговли людьми и других современных форм рабства насущно необходимо широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями,

признавая также, что жертвы торговли людьми нередко подвергаются множественным формам дискриминации и насилия, в том числе на почве гендерной и этнической принадлежности, возраста, инвалидности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения, что эти формы дискриминации могут и сами способствовать торговле людьми и что женщины и дети без гражданства или без регистрации рождения особенно уязвимы для торговли людьми,

¹⁰ Имеется на www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/publications.html.

подчеркивая необходимость поощрять и защищать права жертв торговли людьми и реинтегрировать пострадавших в общество, в том числе посредством учета, в необходимых случаях, Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговли людьми¹¹ и комментария к ним, подготовленного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Руководящих принципов защиты детей-жертв торговли, разработанных Детским фондом Организации Объединенных Наций,

приветствуя усилия государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора по решению проблемы торговли людьми, включая женщин и девочек как группу, находящуюся в наиболее уязвимом положении, и призывая их еще больше активизировать свои усилия и сотрудничество, в том числе посредством как можно более широкого обмена своими знаниями и передовыми методами практической работы,

подтверждая, что очень важным компонентом борьбы с торговлей людьми является наращивание потенциала, и подчеркивая в этой связи необходимость активизировать международное сотрудничество в борьбе с торговлей людьми, а также оказание странам технической помощи, включая поддержку их программ развития, в целях укрепления их способности предотвращать торговлю людьми во всех ее формах,

признавая, что сам Глобальный план действий и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, учрежденный во исполнение Глобального плана действий, преследуют цель повышения уровня осведомленности о положении жертв торговли людьми и предоставления им гуманитарной, юридической и финансовой помощи по установленным каналам оказания помощи, таким как правительственные, межправительственные и неправительственные организации,

подтверждая важность гуманитарной, юридической и финансовой помощи жертвам торговли людьми, в том числе через правительственные, межправительственные и неправительственные организации, включая Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

принимая к сведению доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹²,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря об осуществлении мандатов Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с уделением особого внимания деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сфере технического сотрудничества¹³, в котором приводится, в частности, информация о прогрессе, достигнутом в работе по

¹¹ E/2002/68/Add.1.

¹² A/HRC/23/48.

¹³ A/68/127.

улучшению координации усилий по борьбе с торговлей людьми и в деле осуществления системой Организации Объединенных Наций Глобального плана действий,

принимая к сведению далее результаты шестой сессии Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, состоявшейся в Вене 15–19 октября 2012 года¹⁴, и пятой сессии Рабочей группы по противодействию торговле людьми, состоявшейся в Вене 6–8 ноября 2013 года,

признавая, что согласно Конвенции против транснациональной организованной преступности учреждается Конференция участников Конвенции, призванная расширять возможности государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействовать осуществлению и проводить обзор хода осуществления Конвенции, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь на свою резолюцию 59/156 от 20 декабря 2004 года и выражая свою серьезную озабоченность по поводу большого числа сообщений о случаях торговли людьми в целях изъятия органов и сохраняющегося отсутствия надежных данных в этом отношении,

ссылаясь также на свои резолюции 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы в первоочередном порядке ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵, или присоединиться к этим двум правовым актам, учитывая их центральную роль в противодействии торговле людьми, а также настоятельно призывает государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

2. *настоятельно призывает также* государства-члены и другие заинтересованные стороны, упомянутые в Глобальном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, и предлагает Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям в рамках их соответствующих мандатов продолжать содействовать полному и эффективному осуществлению Глобального плана действий, в том числе посредством укрепления сотрудничества и улучшения координации между собой в достижении этой цели;

¹⁴ См. СТОС/COP/2012/15, Sect. I.A.

3. *приветствует* проведение 13–15 мая 2013 года совещания Генеральной Ассамблеи на высоком уровне в ходе ее шестьдесят седьмой сессии для оценки прогресса в осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций, которое, в частности, продемонстрировало наличие твердой политической воли к тому, чтобы наращивать усилия по борьбе с торговлей людьми;

4. *постановляет* начиная со своей семьдесят второй сессии проводить за счет имеющихся ресурсов на четырехлетней основе оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Глобального плана действий для анализа достижений, недостатков и проблем, в том числе в деле осуществления соответствующих правовых документов, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры в этой связи;

5. *постановляет также* в связи с необходимостью повышать осведомленность о положении жертв торговли людьми и поощрять и защищать их права провозгласить 30 июля Всемирным днем борьбы с торговлей людьми, который будет отмечаться ежегодно начиная с 2014 года, предлагает всем государствам-членам, соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, а также гражданскому обществу отмечать Всемирный день и отмечает, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть, следует покрывать за счет добровольных взносов;

6. *заявляет о поддержке* деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, подтверждает просьбу к Генеральному секретарю оказывать адекватную поддержку Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает государствам-членам перечислять Управлению добровольные взносы, предназначенные для оказания государствам-членам помощи по их просьбе;

7. *рекомендует* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности сотрудничать с соответствующими международными организациями, находящимися вне системы Организации Объединенных Наций, и предложить таким организациям и заинтересованным государствам-членам участвовать, в соответствующих случаях, в заседаниях Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми и информировать государства-члены о расписании работы Межучрежденческой координационной группы и достигнутом Координационной группой прогрессе;

8. *предлагает* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве координатора работы Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми и другим соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять свою деятельность, связанную с осуществлением соответствующих международных документов и Глобального плана действий;

9. *предлагает также* государствам-членам заниматься устранением социальных, экономических, культурных, политических и иных факторов, которые обуславливают уязвимость людей перед торговлей людьми, таких как бедность, безработица, неравенство, гуманитарные чрезвычайные ситуации, включая вооруженные конфликты и стихийные бедствия, сексуальное насилие, дискриминация по признаку пола и социальная изоляция и маргинализация, а

также культура терпимости к насилию в отношении женщин, молодежи и детей;

10. *призывает* государства-члены, международные организации, организации гражданского общества и частный сектор поддержать и активизировать усилия по предупреждению торговли людьми в странах происхождения, транзита и назначения, акцентируя внимание на спросе, способствующем всем формам торговли людьми, и на товарах и услугах, производимых в результате торговли людьми;

11. *призывает также* государства-члены продолжать свои усилия по введению уголовной ответственности за торговлю людьми во всех ее формах, в том числе в целях эксплуатации труда и сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, в том числе туристами, осудить эту практику и подвергать лиц, занимающихся торговлей людьми, и их посредников следствию, судебному преследованию и наказанию, предоставляя в то же время защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека, и предлагает государствам-членам и далее поддерживать те учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, которые активно занимаются защитой потерпевших;

12. *предлагает* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Рабочей группе по противодействию торговле людьми во исполнение положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности рассмотреть вопрос о необходимости проведения совещаний представителей национальных координационных механизмов по борьбе с торговлей людьми с целью содействовать, в частности, более эффективной международной координации и обмену информацией о передовых методах практической деятельности по решению проблемы торговли людьми;

13. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в качестве управляющего Целевым фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, продолжать побуждать государства и всех заинтересованных лиц вносить взносы в Целевой фонд для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

14. *приветствует* публикацию Всемирного доклада о торговле людьми за 2012 год, подготовленного Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ожидает следующий подобный доклад, который будет подготовлен Управлением по наркотикам и преступности в 2014 году во исполнение Глобального плана действий Организации Объединенных Наций, и призывает государства-члены предоставлять Управлению по наркотикам и преступности собранные на основе фактических материалов данные о моделях, формах и движении торговли людьми, в том числе в целях изъятия органов;

15. *предлагает* государствам-членам должным образом учитывать при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года обязательство бороться с торговлей людьми, которое взяли на себя мировые лидеры на Саммите тысячелетия¹, на Всемирном саммите 2005 года² и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи,

посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³;

16. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других членов Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми продолжать вносить вклад в соответствии со своими нынешними мандатами в осуществление Глобального плана действий и в этой связи предлагает Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другим членам Межучрежденческой координационной группы выработать в сотрудничестве с государствами-членами перечень запланированных на период до 2017 года конкретных мер, нацеленных на претворение в жизнь Глобального плана действий, и представить его соответствующим образом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии;

17. *предлагает* государствам-членам и другим международным и двусторонним донорам вносить добровольные взносы в этих целях в соответствии с политикой, правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

18. *просит* Генерального секретаря возобновить подготовку отдельного доклада об осуществлении настоящей резолюции и представить следующий доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии.